



HOVRÄTTEN FÖR
VÄSTRA SVERIGE
Avdelning 1
Rotel 16

PROTOKOLL
2021-02-15
Föredragning i
Göteborg

Aktbilaga 4
Mål nr Ö 1506-21

RÄTTEN

Hovrättslagmannen Åke Thimfors samt hovrättsråden Ingrid Björck och Charlotte Hallén

FÖREDRAGANDE OCH PROTOKOLLFÖRARE

Åke Thimfors

KLAGANDE

Värmland Enterprise AB, 556774-9030
Patron Carls väg 2, 683 40 Uddeholm

SAKEN

Avvisande av stämningsansökan

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Värmlands tingsrätts slutliga beslut den 18 januari 2021 i mål nr T 6213-20, se bilaga A

Målet föredras, varvid hovrätten antecknar följande.

Värmland Enterprise AB har yrkat att hovrätten undanröjer tingsrättens beslut och återförvisar målet till tingsrätten för fortsatt behandling.

Hovrätten fattar följande

BESLUT, att meddelas den 16 februari 2021

Hovrätten meddelar prövningstillstånd.

Hovrätten instämmer i tingsrättens bedömning och avslår därför överklagandet.

ÖVERKLAGANDE

Beslutet att meddela prövningstillstånd får inte överklagas.

Överklagande av beslutet i övrigt senast den 16 mars 2021, se vidare bilaga B

Åke Thimfors

Dok.Id 597866

Postadress
Box 40
401 20 Göteborg

Besöksadress
Packhusplatsen 6

Telefon
031-701 22 00
E-post: hovratten.vastrasverige@dom.se
www.vastrahovratten.domstol.se

Telefax
-

Expeditionstid
måndag – fredag
08:00–16:00



VÄRMLANDS TINGSRÄTT

PROTOKOLL

2021-01-18

Handläggning i

Karlstad

Aktbilaga 7

Mål nr

T 6213-20

Handläggning i parternas utevaro

RÄTTEN

rådmannen Christian Nilsson

PARTER**Kärande**

Värmland Enterprise AB, 556774-9030

Patron Carls väg 2, 683 40 Uddeholm

Ombud: Orysya Lyvchanyn

Stationsvägen 1, 683 40 Uddeholm

Svarande

Hagfors kommun

683 80 Hagfors

SAKEN

Fordran; nu fråga om avvisning

Värmland Enterprise AB har ansökt om stämning mot Hagfors kommun. Tingsrätten har förelagt Värmland Enterprise AB att inkomma med en översättning av stämningsansökan till svenska. Värmland Enterprise AB har svarat, men inte efterkommit föreläggandet.

Tingsrätten meddelar

SLUTLIGT BESLUT

Värmland Enterprise AB:s stämningsansökan avvisas.

Skäl

En rättegång i en svensk domstol ska föras på svenska. Domstolens ledamöter och parter måste fullt ut kunna förstå innebörden av processmaterialet. Även allmänheten måste ha möjlighet till insyn i processen. Handlingar som ges in till domstolen ska

Dok.Id 703914

Postadress
Box 188
651 05 Karlstad

Besöksadress
Västra Torggatan 13

Telefon
054-14 84 00
E-post: varmlands.tingsratt@dom.se
www.varmlandstingsratt.domstol.se

Telefax

-

Expeditionstid
måndag – fredag
08:00–16:00

därför som regel vara skrivna på svenska (jfr 10 § (2009:600) språklagen) undantag finns bl.a. när det gäller handlingar på samiska, finska och meänkieli.

Tingsrätten konstaterar att huvudregeln är att ingivna handlingar ska vara avfattade på svenska. I 33 kap. 9 § rättegångsbalken finns en fakultativ bestämmelse, dvs. en bestämmelse om vad tingsrätten "får" göra. Tingsrätten får vid behov översätta handlingar som kommer in till eller skickas ut från rätten. Tingsrätten har i detta mål förelagt käranden att avhjälpa bristen avseende språket i stämningsansökan med avvisning som möjlig följd. Käranden har uttryckligen valt att inte göra detta och uppgett att denne i så fall avser att överklaga tingsrättens beslut. Tingsrätten noterar att enligt kärandens egna uppgifter torde denne väl ha förstått det på svenska skrivna föreläggande.

Tingsrätten menar att det inte kan förutsättas att Hagfors kommun ska bedriva en process på engelska, eller utgå från domstolen väl förstår innehållet i inlagan, eller att allmänhetens insyns rätt inte beskärs av att stämningsansökan är avfattad på engelska. Till detta kommer att det är en dispositiv process, dvs. ett förfarande frivilligt inlett av Värmland Enterprise AB och som inte endast får avgöras av domstol. Värmland Enterprise AB har erinrats om risken för avvisning om föreläggandet inte efterkoms.

Tingsrätten beslutar att avvisa bolagets stämningsansökan enär densamma inte ingivits på svenska och därmed får anses så ofullständig att den inte kan tjäna till grund för rättegången.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga (TR-12)

Ett överklagande ska ha kommit in till tingsrätten senast den 8 februari 2021

Överklagandet prövas av Hovrätten för Västra Sverige.

Christian Nilsson



Hur man överklagar

Beslut i tvistemål och ärende, tingsrätt

TR-12

Vill du att beslutet ska ändras i någon del kan du överklaga. Här får du veta hur det går till.

Överklaga skriftligt inom 3 veckor

Ditt överklagande ska ha kommit in till domstolen inom 3 veckor från beslutets datum. Sista datum för överklagande finns på sista sidan i beslutet.

Så här gör du

1. Skriv tingsrättens namn och målnummer.
2. Förklara varför du tycker att beslutet ska ändras. Tala om vilken ändring du vill ha och varför du tycker att hovrätten ska ta upp ditt överklagande (läs mer om prövningstillstånd längre ner).
3. Tala om vilka bevis du vill hänvisa till. Förklara vad du vill visa med varje bevis. Skicka med skriftliga bevis som inte redan finns i målet.
4. lämna namn och personnummer eller organisationsnummer.
Lämna aktuella och fullständiga uppgifter om var domstolen kan nå dig: postadresser, e-postadresser och telefonnummer.
Om du har ett ombud, lämna också ombudets kontaktuppgifter.
5. Skriv under överklagandet själv eller låt ditt ombud göra det.
6. Skicka eller lämna in överklagandet till tingsrätten. Du hittar adressen i beslutet.

Vad händer sedan?

Tingsrätten kontrollerar att överklagandet kommit in i rätt tid. Har det kommit in för sent avvisar domstolen överklagandet. Det innebär att beslutet gäller.

Om överklagandet kommit in i tid, skickar tingsrätten överklagandet och alla handlingar i målet vidare till hovrätten.

Har du tidigare fått brev genom förenklad delgivning, kan även hovrätten skicka brev på detta sätt.

Prövningstillstånd i hovrätten

När överklagandet kommer in till hovrätten tar domstolen först ställning till om målet ska tas upp till prövning.

Hovrätten ger prövningstillstånd i fyra olika fall.

- Domstolen bedömer att det finns anledning att tvivla på att tingsrätten dömt rätt.
- Domstolen anser att det inte går att bedöma om tingsrätten har dömt rätt utan att ta upp målet.
- Domstolen behöver ta upp målet för att ge andra domstolar vägledning i rättstillämpningen.
- Domstolen bedömer att det finns synnerliga skäl att ta upp målet av någon annan anledning.

Om du *inte* får prövningstillstånd gäller det överklagade beslutet. Därför är det viktigt att i överklagandet ta med allt du vill föra fram.

Vill du veta mer?

Ta kontakt med tingsrätten om du har frågor. Adress och telefonnummer finns på första sidan i beslutet.

Mer information finns på www.domstol.se.



Hur man överklagar hovrättens avgörande

Den som vill överklaga hovrättens avgörande ska göra det genom att skriva till Högsta domstolen. Överklagandet ska dock skickas eller lämnas till hovrätten.

Senaste tid för att överklaga

Överklagandet ska ha kommit in till hovrätten senast den dag som anges i slutet av hovrättens avgörande.

Beslut om häktning, restriktioner enligt 24 kap. 5 a § rättegångsbalken eller reseförbud får överklagas utan tidsbegränsning.

Om överklagandet har kommit in i rätt tid, skickar hovrätten överklagandet och alla handlingar i målet vidare till Högsta domstolen.

Prövningstillstånd i Högsta domstolen

Det krävs prövningstillstånd för att Högsta domstolen ska pröva ett överklagande. Högsta domstolen får meddela prövningstillstånd endast om

1. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av Högsta domstolen eller om
2. det finns synnerliga skäl till sådan prövning, så som att det finns grund för resning, att domvilla förekommit eller att målets utgång i hovrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Överklagandets innehåll

Överklagandet ska innehålla uppgifter om

1. klagandens namn, adress och telefonnummer,
2. det avgörande som överklagas (hovrättens namn och avdelning samt dag för avgörandet och målnummer),
3. den ändring i avgörandet som klaganden begär,
4. de skäl som klaganden vill ange för att avgörandet ska ändras,
5. de skäl som klaganden vill ange för att prövningstillstånd ska meddelas, samt
6. de bevis som klaganden åberopar och vad som ska bevisas med varje bevis.

Förenklad delgivning

Om målet överklagas kan Högsta domstolen använda förenklad delgivning vid utskick av handlingar i målet, under förutsättning att mottagaren där eller i någon tidigare instans har fått information om sådan delgivning.

Mer information

För information om rättegången i Högsta domstolen, se www.hogstodomstolen.se